

ADRIATIC 42 OPŠTI USLOVI

Sledeći Uslovi i odredbe primjenjuju se na cjelokupnu Robu koju ADRIATIC42 d.o.o. (u daljem tekstu: „ADRIATIC42“) kupuje i/ili na usluge koje za ADRIATIC42 obavlja strana kojoj je ova Narudžbenica upućena (u daljem tekstu: „Dobavljač“).

1. Dobavljač je dužan da isporuči sav materijal, opremu i usluge (u daljem tekstu: „Roba“) u skladu sa Narudžbenicom. ADRIATIC42 neće snositi odgovornost za porudžbine koje nisu izdate na njenim standardnim obrascima za naručivanje i koje nisu uredno odobrene od strane ovlašćenog lica/ovlašćenih lica ADRIATIC42 (sa navedenim imenima odobralaca). Ova Narudžbenica može biti opozvana ili izmjenjena u bilo kom trenutku prije njenog izričitog prihvatanja, bez obaveze ADRIATIC42 da snosi bilo kakvu odgovornost i/ili troškove.

2. Izmjenjeni ili dodatni uslovi i odredbe koje predloži Dobavljač biće obavezujući ukoliko ih ADRIATIC42 prihvati u pisanoj formi.

3. Otprema bilo kog dijela Robe, kao i započinjanje rada na proizvodnji Robe ili izvršenju bilo kog dijela naručene Robe, predstavlja prihvatanje ove Narudžbenice od strane Dobavljača, bez obzira na to da li je Dobavljač potvrdio prijem Narudžbenice.

4. Isporučka Robe vršiće se u skladu sa uslovima navedenim u Narudžbenici. Ukoliko Dobavljač ne isporuči Robu u skladu sa ugovorenim rokovima isporuke, koje je Dobavljač potvrdio u trenutku prihvatanja Narudžbenice, Dobavljač će biti podložan sledećem:

(i) U slučaju da Roba nije spremna za otpremu/isporučena na ugovoreni datum isporuke u skladu sa ugovorenim Incoterms pravilima, Dobavljač je dužan da plati ugovornu kaznu u iznosu od 2,5% vrijednosti

ADRIATIC 42 TERMS AND CONDITIONS

The following Terms and Conditions shall apply to all Goods purchased by and/or services performed for Adriatic42 d.o.o (hereinafter referred to as ADRIATIC42) by the party to which this Purchase Order is addressed hereinafter referred to as "Supplier").

1. The Supplier shall supply all such materials, equipment's and services (hereinafter referred to as "Goods") in accordance with the Purchase Order (hereinafter referred to as the "PO"). ADRIATIC42 will not be liable for supply of orders unless they are issued on its standard order forms and duly approved by an authorized representative/s of ADRIATIC42 (Approver names printed). This PO may be revoked or amended at any time before it is specifically accepted without any liability and or costs to ADRIATIC42.

2. Any amended or additional terms or conditions proposed by the Supplier shall be binding if accepted by ADRIATIC42 in writing.

3. Shipment of any part of the Goods or any initiation of work towards production of the Goods or performance of any part of the Goods ordered constitutes acceptance of this PO by the Supplier, regardless of whether the Supplier has acknowledged receipt of the PO.

4. Delivery of the Goods shall be in accordance with the terms specified in the PO. Should the Supplier fail to provide the Goods in accordance with the agreed scheduled dates of delivery, and as confirmed at time of PO award by Supplier, the Supplier will be subject to the following:

(i) In case shipment is not readied/delivered on the scheduled delivery date as per the agreed Incoterms, the Supplier shall be liable to pay a penalty equivalent to 2.5% per week of the value of the purchase order, up to a maximum of 5 %

Narudžbenice za svaku nedelju kašnjenja, a najviše do 5% vrijednosti Narudžbenice za period kašnjenja od dvije nedelje.

of the value of the purchase order for a period of 2 weeks delay.

(ii) U slučaju kašnjenja dužeg od dvije nedelje, Dobavljaču će biti ostavljen dodatni rok od pet (5) dana, računajući od dana isteka prethodno navedenog perioda od dvije nedelje, za pripremu za isporuku Robe u skladu sa ugovorenim Incoterms pravilima. Ukoliko Dobavljač ne izvrši otpremu u okviru navedenog dodatnog roka, ADRIATIC42 će, po sopstvenom nahođenju, imati pravo da: (a) raskine Narudžbenicu sa trenutnim dejstvom, slanjem pisanog obavještenja Dobavljaču, pri čemu takav raskid neće prouzrokovati nikakve troškove za ADRIATIC42; ili (b) zahtjeva od Dobavljača da o svom trošku isporuči Robu ADRIATIC42 putem avionskog prevoza za narudžbine koje potiču iz inostranstva, odnosno da Robu za narudžbine koje potiču iz zemlje o svom trošku isporuči na lokaciju ADRIATIC42, uz dodatno umanjeње od 5% vrijednosti Narudžbenice na ime naknade štete zbog daljeg kašnjenja nakon isteka dodatnog roka; ili (c) ADRIATIC42 može, u cjelini ili djelimično, nabaviti predmetnu Robu od drugog dobavljača, u mjeri u kojoj je to potrebno, pri čemu će svi dodatni troškovi i izdaci nastali po osnovu nabavke i isporuke Robe do prostorija ADRIATIC42 biti fakturisani Dobavljaču. Radi izbjegavanja sumnje, navedeno se neće primjenjivati u slučaju okolnosti koje predstavljaju višu silu.

(iii) Ugovorna kazna obračunava se kumulativno i, u svakom slučaju, ukupan iznos ugovorne kazne obračunate u skladu sa tačkama 4. (i) i 4. (ii) ne može biti veći od 10% vrijednosti Narudžbenice.

Bez obzira na prethodno navedeno, ukoliko Narudžbenica predviđa djelimičnu isporuku Robe, ugovorna kazna iz tačaka 4. (i) do 4. (iii) obračunavaće se na osnovu cijene neisporučenih stavki navedenih u Narudžbenici, umesto na osnovu ukupne vrijednosti Narudžbenice, međutim,

(ii) In the event of a delay exceeding two weeks, the Supplier shall be provided with a grace period for delivery up to five (5) days from the date of the expiry of abovementioned 2 weeks for readiness/delivery of Goods as per agreed Incoterms. In the event that the Supplier does not provide the shipment within the aforementioned grace period ADRIATIC42 shall at its discretion, either (a) terminate the PO with immediate effect by notification in writing to the Supplier, such termination to be at no cost to ADRIATIC42; or (b) require that the Supplier shall deliver the shipment to ADRIATIC42 by air freight at his own cost for the orders originating out of the country and for orders originating within the country, shall be delivered to ADRIATIC42 site at their own cost together with a further reduction of 5% of the value of the purchase order as additional liquidated damages for subsequent delay after the grace period or (c) ADRIATIC42 shall may source the affected Goods either in whole or in part as required from an alternative supplier and any additional costs and expenses incurred for procurement and delivery of Goods up to ADRIATIC42 premises shall be charged to the Supplier. For the avoidance of doubt, the above would not apply in the event of circumstances associated with force majeure.

(iii). The liquidated damages are calculated on cumulative basis and in any event, the total liquidated damages charged as per Clauses 4.(i) & 4(ii) shall not be higher than 10% of the PO value.

Notwithstanding with the above, if the PO allows partial delivery of the Goods, the liquidated damages included in clause 4.(i) to 4.(iii) shall be calculated on the basis of the price of undelivered items included in the PO instead of the whole PO value, however ADRIATIC42 at its

ADRIATIC42 može, po sopstvenom nađenju, odustati od ostvarivanja bilo kog prava predviđenog tačkom 4. ili ostvariti bilo koje od tih prava.

discretion may waive or exercise any of the rights available under Clause 4.

5. Sva Roba mora biti na odgovarajući način označena, upakovana (na način pogodan za vazdušni ili pomorski transport), obilježena (brojevima paketa i brojevima Narudžbenica ADRIATIC42) i otpremljena ADRIATIC42 u skladu sa zahtjevima komercijalnih prevoznika, kao i u skladu sa međunarodnim zakonima i propisima koji se mogu primjenjivati. Pored toga, prevoznik Robe mora posjedovati odgovarajuću dokumentaciju, uključujući, ali ne ograničavajući se na „Bezbednosni list za materijale”, deklaracije, oznake, potrebna odobrenja i druge uslove neophodne za prevoz Robe. Broj Narudžbenice mora biti naveden na svim dokumentima koji prate isporuku.

5. All Goods shall be suitably labeled, packed (air or sea worthy), marked (with box numbers & ADRIATIC42 PO numbers) and shipped to ADRIATIC42 in accordance with the requirements of common carriers and in accordance with the International laws and regulations as may be applicable. Further, the carrier of the Goods shall have appropriate documentations, which includes but not limited to the "Material Safety Data Sheet/s", labels, placards, necessary approvals and requisites to transport the Goods. The PO number shall be mentioned on all delivery documents.

6. Dobavljač je dužan da, u svakom trenutku do isporuke Robe, omogućiti ADRIATIC42 i njegovim predstavnicima potpun pristup svojim objektima, kao i objektima svojih poddoblavljača/podizvođača, u kojima se Roba proizvodi, nabavlja i skladišti, u cilju praćenja, pregleda i/ili ispitivanja Robe od strane ADRIATIC42.

6. The Supplier shall, at all times until the delivery of the Goods, provide to ADRIATIC42 and its representatives full access to their and sub-supplier/sub-contractor facility, where the Goods are manufactured, sourced and stored for the purpose of ADRIATIC42 monitoring, inspecting and/or testing the Goods.

7. Prilikom uvoza Robe, pošiljku moraju pratiti sledeća dokumenta. Dobavljač je dužan da kopiju ovih dokumenata dostavi ADRIATIC42 putem elektronske pošte. U slučaju da Dobavljač ne dostavi bilo koji od zahtjevanih dokumenata, ADRIATIC42 ima pravo da odbije od iznosa koji duguje Dobavljaču ili zahtjeva od Dobavljača naknadu troškova carinjenja pošiljke bez tih dokumenata.

7. For import of the Goods the following documents must accompany the shipment. The Supplier shall forward a copy of these documents to ADRIATIC42 via e-mail. In the event that the Supplier does not deliver any of the required documents, ADRIATIC42 shall be entitled to deduct or claim the costs of clearing the shipment without these documents.

a) Za vazdušne pošiljke: avio-tovarni list, faktura i specifikacija pakovanja, potvrda o osiguranju i druga relevantna dokumenta. Sva originalna dokumenta moraju biti poslata zajedno sa teretom (u dokumentacionoj koverti).

a) For Air Shipments: Airway Bill, invoice and packing list, insurance certificate and any other relevant documents. All original documents shall be forwarded along with the cargo (in cargo pouch).

b) Za pomorske pošiljke: teretnice, faktura i specifikacija pakovanja, original Uvjerjenja o porijeklu ovjerenog od strane Privredne komore u zemlji otpreme, original potvrde o osiguranju i druga relevantna dokumenta. Sva originalna dokumenta moraju biti dostavljena ADRIATIC42 putem kurirske službe, a broj za praćenje pošiljke mora biti dostavljen ADRIATIC42 putem elektronske pošte. Dokumenta moraju biti dostavljena ADRIATIC42 prije prispjeća pošiljke kako bi se omogućilo blagovremeno carinjenje. ADRIATIC42 ima pravo da zahtjeva naknadu i/ili odbije sve troškove nastale uslijed kašnjenja u dostavljanju dokumenata.

c) Za kurirske pošiljke: originalna faktura potpisana i ovjerena pečatom, originalna specifikacija pakovanja, avio-tovarni list i druga relevantna dokumenta. Navedena dokumenta za predmetne pošiljke biće dostavljena ADRIATIC42 u skladu sa ugovorenim uslovima plaćanja i isporuke, a u skladu sa uslovima navedenim u Narudžbenici. Originalna dokumenta moraju biti poslata zajedno sa teretom (u dokumentacionoj koverti). ADRIATIC42 ima pravo da zahtjeva naknadu i/ili odbije sve troškove nastale uslijed kašnjenja u dostavljanju dokumenata dok se pošiljka nalazi u luci.

d) Za opasnu Robu: Pored gore navedenih dokumenata, Dobavljač je dužan da dostavi i „Deklaraciju o opasnoj robi“ (Dangerous Goods Declaration form), prijavljenu u luci otpreme, kao i „Bezbednosni list za materijale“ sa navedenim UN brojem deklarisanе opasne Robe. Dobavljač je dužan da obezbjedi da opasna Roba ne bude uključena u pošiljku sa ostalom

b) For Sea Shipments: Bills of Lading, invoice and packing list, Original Certificate of Origin attested by a Chamber of Commerce in the departure country, Original Insurance certificate and any other relevant documents. All original documents shall be forwarded to ADRIATIC42 by courier and courier tracking number will be intimated to ADRIATIC42 via an e-mail. The documents must reach ADRIATIC42 before the arrival of the shipment to enable prompt clearance. ADRIATIC42 shall be entitled to claim / deduct any charges due as a result of late delivery.

c) For Courier Shipments: Original signed and stamped invoice, Original Packing list, airway bill and any other relevant documents. The aforesaid documents of respective shipments will be forwarded to ADRIATIC42 subject to the payment and delivery terms agreed in accordance with the terms specified in the PO. The original documents shall be forwarded along with the cargo (in cargo pouch). ADRIATIC42 shall be entitled to claim, and/or deduct any charges on account of late delivery of the documents while the shipment is at port.

d) For Dangerous Goods: In addition to the above documents, the Supplier shall also provide "Dangerous Goods Declaration form" (declared at departure port) and "Material Safety Data Sheet/s" indicating the UN number of declared dangerous Goods. The Supplier shall ensure that they do not include the dangerous Goods in the general Goods shipment and will make arrangements to send them in a separate shipment.

Robom, već da organizuje njeno slanje u zasebnoj pošiljci.

e) Za telekomunikacionu Robu: Pored gore navedenih dokumenata, Dobavljač je dužan da dostavi sveobuhvatne podatke o Robi, kao što su brošura i katalog, sa navođenjem serijskog broja, kataloškog broja, modela i/ili robne marke. Dobavljač je dužan da obezbedi da telekomunikaciona Roba ne bude uključena u pošiljku sa ostalom Robom, već da organizuje njeno slanje u zasebnoj pošiljci.

Sva dokumenta koja prate pošiljku moraju biti naslovljena na sledeće podatke, uz navođenje broja Narudžbenice:

Primalac:

Adriatic42 d.o.o.

Bijela 85343, Crna Gora

Oznaka: _____ broj Narudžbenice

e) For Telecommunication Goods: In addition to the above documents, the Supplier shall also provide comprehensive details of the Goods like brochure and catalogue, specifying the serial number, part number, model and/or brand name. The Supplier shall ensure that they do not include the telecommunication Goods in the general Goods shipment and will make arrangements to send them in a separate shipment.

All shipping documents should be consigned as below with PO number

Consignee:

Adriatic42 d.o.o

Bijela 85343, Montenegro

Marks: _____ PO numbers

8. Faktura i specifikacija pakovanja Dobavljača moraju biti sačinjene na memorandumu Dobavljača i obavezno sadržati broj fakture, datum, vrijednost, valutu, opis Robe po pojedinačnim stavkama, podatke o neto i bruto težini svakog paketa u pošiljci, kao i zemlju porijekla i tarifnu oznaku Harmonizovanog sistema (HS oznaku). Dokumenta moraju biti dostavljena ADRIATIC42 prije prispjeća pošiljke kako bi se omogućilo blagovremeno carinjenje. ADRIATIC42 ima pravo da zahtjeva naknadu i/ili odbije sve troškove nastale uslijed kašnjenja u dostavljanju dokumenata dok se pošiljka nalazi u luci.

9. Dobavljač je dužan da obezbedi izvozu dozvolu i sva druga odobrenja nadležnih organa zemlje otpreme koja se odnose na izvoz, kako bi se obezbijedilo da Roba ne bude zadržana na carini.

8. The Supplier's invoice & packing list should be in the Supplier's letter head and mandatorily contain the invoice number, date, value, currency, description of the Goods in line items, basis indicating the net and the gross weight of each package of the shipment along with the country of origin and Harmonized Systems code (HS code). The documents must reach ADRIATIC42 before the arrival of the shipment to enable prompt clearance. ADRIATIC42 shall be entitled to claim and/or deduct any charges due as a result of late delivery of the documents while shipment is in the port.

9. Supplier should make available the export license and export relevant approvals from the authorities of the departure country which will ensure that the Goods are not held up at customs.

10. Originalna dokumenta moraju biti dostupna u banci primaoca prije prispjeća pošiljke u slučaju CAD (uslovi plaćanja), kako bi se obezbijedilo da Roba ne bude zadržana i da ne nastanu troškovi ležarine/skladištenja. ADRIATIC42 ima pravo da zahtjeva naknadu i/ili odbije sve troškove nastale uslijed kašnjenja u dostavljanju dokumenata dok se pošiljka nalazi u luci.

11. ADRIATIC42 će pregledati svu Robu u svom skladištu, osim ako je u Narudžbenici drugačije predviđeno. ADRIATIC42 će odbiti neispravnu Robu ili Robu koja nije u skladu sa Narudžbenicom i neće biti u obavezi da plati takvu Robu. Vraćanje odbijene Robe izvršiće se isključivo o trošku i na rizik Dobavljača. Potvrda prijema Robe neće uticati na pravo ADRIATIC42 da odbije Robu nakon izvršenog pregleda.

12. Dobavljač garantuje da je sva Roba u skladu sa Narudžbenicom i da nema nedostataka prouzrokovanih nedostacima u projektovanju, materijalom ili izradom. Garanti rok iznosi 24 mjeseca od dana isporuke, odnosno 12 mjeseci od dana instalacije/stavljanja u funkciju, u zavisnosti od toga koji rok ranije istekne, osim ako nije drugačije pismeno ugovoreno između strana. Dobavljač je odgovoran za sve troškove neophodne za otklanjanje bilo kojih takvih nedostataka koji se pojave tokom utvrđenog garantnog roka. Ukoliko Dobavljač ne otkloni takve nedostatke u roku od 10 dana od dana kada je ADRIATIC42 zatražio njihovo otklanjanje, ADRIATIC42 ima pravo da sam otkloni nedostatke i zahtjeva od Dobavljača naknadu svih troškova nastalih u vezi sa njihovim otklanjanjem.

13. Osim ako je drugačije predviđeno drugim odredbama ovih uslova i odredbi nabavke, ADRIATIC42 može otkazati Narudžbenicu u sledećim slučajevima:

(a) U slučaju da Dobavljač ne otkloni bilo koju povredu obaveze u roku od 10 dana

10. The original documents should be available at the consignee's bank before the arrival of the shipment in case of CAD (Payment Terms), in order to ensure that the Goods are not held up in demurrage/storage. ADRIATIC42 shall be entitled to claim and/or deduct any charges due as a result of late delivery of the documents while the shipment is in the port.

11. ADRIATIC42 will inspect all Goods at its warehouse unless otherwise stipulated in the PO. ADRIATIC42 shall reject defective or non-conforming Goods in accordance with the PO and shall be under no obligation to pay for such Goods. Return of rejected Goods will be solely carried out at Supplier's cost, risk and expense. Acknowledgement of receipt of Goods will not affect ADRIATIC42's right of rejection after inspection.

12. Supplier warrants that all Goods are in accordance with the PO and free from defects caused by faulty design, material or workmanship. The warranty period shall be 24 months from the date of delivery, 12 months from the date of installation/ commissioning; whichever is earlier, unless otherwise mutually agreed in writing. The Supplier shall be liable for all costs necessary to remedy any such defects that may arise during the stipulated warranty period. Failure by the Supplier to remedy such defects within a period of 10 days, after having been requested to do so by ADRIATIC42 shall entitle ADRIATIC42 to rectify the defects and claim all and any costs incurred towards the remedy from the Supplier.

13. Save as provided elsewhere in these terms and conditions of purchase, ADRIATIC42 may cancel the PO in the following cases.

(a) In the event that the Supplier fails to remedy any breach within 10 days of receipt of a notice to do so; or

od dana prijema obavještenja kojim se to
zahtjeva; ili

(b) U slučaju insolventnosti Dobavljača, pokretanja postupka zbog insolventnosti protiv Dobavljača od strane njegovih povjerilaca, članova društva ili drugih zainteresovanih lica, ili imenovanja stečajnog upravnika ili upravljača nad Dobavljačem; ili

(c) Ili iz bilo kog drugog razloga, po nahođenju ADRIATIC42, uz dostavljanje pisanog obavještenja. U slučaju otkazivanja Narudžbenice u skladu sa ovom tačkom 14(c), ADRIATIC42 će Dobavljaču nadoknaditi sve opravdane i dokumentovane troškove koje je Dobavljač imao, a koje ADRIATIC42 prihvati i potvrdi, a koji su nastali kao posledica takvog otkazivanja.

Ukoliko Narudžbenica bude otkazana u skladu sa prethodnim tačkama (a) i (b) ili na osnovu bilo koje druge odredbe ovih uslova i odredbi (osim tačke (c) iznad), ADRIATIC42 će, pored svih drugih pravnih sredstava koja mu stoje na raspolaganju, imati pravo da od Dobavljača zahtjeva naknadu štete u punom iznosu.

ADRIATIC42 ni pod kojim okolnostima neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu koju pretrpi Dobavljač, uključujući, ali ne ograničavajući se na posledičnu štetu, indirektnu štetu ili izmaklu dobit, uključujući i slučaj otkazivanja ove Narudžbenice iz bilo kog razloga.

14. Dobavljač se obavezuje na naknadu štete i zaštitu ADRIATIC42 od svih zahtjeva i postupaka koji proisteknu iz povrede bilo kog prava na patent, dizajn ili žig u vezi sa naručenom Robom.

15. Dobavljač je dužan da u svakom trenutku čuva strogu povjerljivost u vezi sa Narudžbenicom i da bez prethodne pisane saglasnosti ADRIATIC42 ne otkriva trećim licima bilo koje informacije sadržane u

(b) In the event of insolvency of the Supplier, the filing of insolvency proceedings against the Supplier by their creditors, shareholders or other stakeholders, or the appointment of a Receiver or Managers for the Supplier; or ADRIATIC42

(c) Or for any other reasons, at ADRIATIC42's convenience by giving notice in writing. in the event of termination under this clause 14(c) ADRIATIC42 shall compensate the Supplier for any acceptable and verified costs by ADRIATIC42 incurred arising from such termination.

Should the PO be terminated pursuant to paragraphs (a) and (b) above or under any other clause under these terms and conditions (save for paragraph (c) above) ADRIATIC42 shall, in addition to all other remedies at law, be entitled to recover full damages from the Supplier.

ADRIATIC42 shall not be liable for any loss to the Supplier, including, but not limited to, consequential loss, indirect losses, or loss of profits under any circumstances whatsoever (including, but not limited to, any termination of this PO for any reason).

14. The Supplier shall indemnify and hold harmless ADRIATIC42 from and against any claims and proceedings arising from the infringement of any patent, design or trademark rights related to the ordered Goods.

15. The Supplier shall at all times maintain a high level of confidentiality relating to the PO and no information contained herein shall be disclosed to any third party without prior written approval from ADRIATIC42. If a disclosure

Narudžbenici. Ukoliko je otkrivanje informacija neophodno radi izvršenja Narudžbenice, Dobavljač je dužan da o tome obavijesti ADRIATIC42 i obezbijedi da treće lice bude obavezano istom obavezom povjerljivosti.

becomes necessary for the execution of the PO the Supplier shall inform ADRIATIC42 and ensure that the third party shall be bound by the same confidentiality clause.

16. Svi projekti, crteži, specifikacije, tehnički podaci, uzorci, mjerila, alati, šabloni, kalupi i drugi materijali koje je ADRIATIC42 isporučio ili obezbedio, ili koji su izrađeni izričito prema njegovim uputstvima ili plaćeni od strane ADRIATIC42, moraju biti označeni kao „Svojina ADRIATIC42 d.o.o.“ i predstavljaju i ostaju u svojini ADRIATIC42, te moraju biti vraćeni ADRIATIC42 kada to bude zahtijevano, u dobrom stanju.

16. All designs, drawings, specifications, technical data samples, gauges, tools patterns moulds and other materials supplied or loaded or made expressly to instructions or paid for by Adriatic42, shall be marked "Property of Adriatic42 d.o.o" and shall be and remain ADRIATIC42's property and shall be returned to ADRIATIC42 when required, in good condition.

17. Dobavljač ne smije ustupiti ovu Narudžbenicu, niti bilo koja novčana potraživanja koja dospijevaju na osnovu ove Narudžbenice, bez prethodne pisane saglasnosti ADRIATIC42, pri čemu će svaki pokušaj ustupanja bez takve saglasnosti ADRIATIC42 predstavljati povredu uslova i odredbi Narudžbenice.

17. The Supplier shall not assign this PO, or any monies due as a result of this PO, without ADRIATIC42 prior written consent, and any attempted assignment without such consent of ADRIATIC42 shall constitute a breach of the terms and conditions of the PO.

18. Dobavljač i njegovi zaposleni dužni su da se strogo pridržavaju svih pravila i propisa ADRIATIC42 u oblasti zdravlja, bezbjednosti, zaštite i životne sredine. Dobavljač je dužan da, prilikom boravka u prostorijama ADRIATIC42, nosi zaštitnu kacigu, zaštitnu obuću, zaštitne naočare i reflektujuću prsluk, kao i da na vrhu vozila ima postavljeno rotaciono svijetlo.

18. The Supplier and his employees shall strictly observe and comply with all health, safety, security and environmental rules and regulations of ADRIATIC42. Supplier shall be required to wear safety helmet, safety boot, safety goggle and reflective jacket & presence of pigeon light on top of the vehicle when on ADRIATIC42 premises.

19. Ukoliko Dobavljač ili ADRIATIC42 nisu u mogućnosti da izvrše bilo koju od svojih obaveza iz ovog dokumenta uslijed okolnosti van njihove kontrole, uključujući postupanje organa vlasti, ratove, generalne štrajkove, lockout, više sile i druge slične okolnosti, strana pogođena takvim okolnostima dužna je da odmah, a najkasnije u roku od 48 sati od nastupanja takvog događaja više sile, obavijesti drugu stranu o nastalim okolnostima i, u skladu sa tim, dostavi plan korektivnih mjera. Dobavljač nema pravo na naknadu bilo kakvih dodatnih troškova uslijed takvih okolnosti.

19. If the Supplier or ADRIATIC42 are unable to perform any obligations hereunder due to circumstances beyond their control, including governmental acts, wars, national strikes, lock outs, acts of God, then the affected party shall immediately, but not later than 48 hours from the commencement of such Force Majeure event, inform the other party of such occurrences and shall accordingly forward a corrective action plan. The Supplier shall not be entitled to any additional costs under such circumstances. In the event that these circumstances persist for a period of more than

Ukoliko takve okolnosti traju duže od 7 dana, ADRIATIC42 zadržava pravo da otkáže Narudžbenicu, bez ikakvih troškova za ADRIATIC42.

7 days, then ADRIATIC42 reserves the right to terminate the PO at no cost to ADRIATIC42.

20. Svaki dodatni rok potreban za isporuku uslijed okolnosti više sile biće predmet međusobnih konsultacija i dogovora ugovornih strana. U slučaju nastupanja takvih okolnosti, svaka strana će snositi sopstvene troškove.

20. Any additional time required for delivery under Force Majeure circumstances shall be discussed and agreed mutually. Each party shall be responsible for its own costs in the event of such an occurrence.

21. Svaki spor, neslaganje ili zahtjev koji proistekne iz ove Narudžbenice ili je u vezi sa njom, kao i svaka povreda, otkazivanje ili ništavost Narudžbenice, biće rješavani pred nadležnim sudom u Podgorici, Crna Gora. Na ovu Narudžbenicu primjenjivaće se pravo Crne Gore, uz isključenje odredaba o sukobu zakona i, ukoliko je izričito ugovoreno, Konvencije Ujedinjenih nacija o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe.

21. Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this PO, or the breach, termination or invalidity of it, shall be settled by the competent court in Podgorica, Montenegro. The governing law of the PO shall be the laws of Montenegro, excluding conflict-of-law rules and, where expressly agreed, the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

22. Svi uslovi isporuke imaju značenje koje im je dodijeljeno u Incoterms pravilima, sa svim njihovim izmjenama i dopunama.

22. All delivery terms shall have the meanings as assigned to them in Incoterms terms as amended.

23. Sve cijene navedene u ovoj Narudžbenici iskazane su bez PDV-a. Plaćanja po osnovu ove Narudžbenice ADRIATIC42 će vršiti isključivo po dostavljanju odgovarajuće originalne poreske fakture ADRIATIC42, kada je to primjenljivo, u skladu sa uslovima ove Narudžbenice. Poreska faktura mora sadržati PDV identifikacione brojeve Dobavljača i ADRIATIC42.

23. All prices referred to in this PO are exclusive of VAT. Payments under this PO shall only be made by ADRIATIC42 on submission of the relevant original Tax Invoice (where applicable) to ADRIATIC42 in accordance with the terms of this PO. The Tax invoice should indicate the Supplier's and ADRIATIC42's VAT registration numbers.

24. Dobavljač je dužan da poštuje sve zakone i propise koji se primjenjuju na Narudžbenicu, uključujući pravila koja se odnose na zabranu podmićivanja, borbu protiv korupcije, sprječavanje prevara, zaštitu konkurencije, sprječavanje pranja novca i sukob interesa, pored posebnih obaveza utvrđenih u prethodnoj tački 24. Dobavljač ne smije nuditi, obećavati, davati, zahtijevati niti prihvatati bilo kakvu nedopuštenu korist u vezi sa Narudžbenicom. Svaku stvarnu ili osnovano sumnjivu bitnu povredu navedenih obaveza Dobavljač je dužan

24. The Supplier shall comply with all laws and regulations applicable to the PO, including rules on anti-bribery, anti-corruption, fraud prevention, competition, money laundering and conflicts of interest, in addition to the specific undertakings in Clause 24 above. The Supplier shall not offer, promise, give, request or accept any improper advantage in connection with the PO. Any actual or suspected material breach shall be reported to ADRIATIC42 without undue delay, and entitles ADRIATIC42 to suspend

da bez nepotrebnog odlaganja prijavi ADRIATIC42, pri čemu takva povreda daje pravo ADRIATIC42 da, u skladu sa važećim pravom, obustavi izvršenje ili raskine Narudžbenicu zbog postojanja razloga za raskid.

25. Azbest i RCF: Dobavljač se ovim obavezuje i potvrđuje da su svi proizvodi i materijali koje isporučuje u skladu sa uslovima ove Narudžbenice bez RCF vlakana (vatrostalnih keramičkih vlakana) i azbesta, što znači da se, ukoliko se proizvodi i materijali uzorkuju i analiziraju, može utvrditi da ne sadrže RCF vlakna niti azbest. Pored toga, Dobavljač potvrđuje i saglasan je da će ADRIATIC42 i/ili njegov Klijent vršiti nasumične kontrole isporučenih proizvoda i materijala kako bi se utvrdilo da proizvodi i materijali ne sadrže azbest i RCF vlakna. Ukoliko se kontrolama utvrdi da Dobavljač nije ispunio navedenu obavezu, Dobavljač će biti odgovoran za sve troškove, gubitke i štetu nastale usled takvog neispunjenja obaveze.

26. Radi izbjegavanja sumnje, svi standardni uslovi koje je Dobavljač predložio ili navodno predložio (uključujući sve uslove navedene u ponudi na koju se upućuje u ovoj Narudžbenici) izričito se isključuju, a sva Roba koju Dobavljač isporuči biće uređena isključivo ovim uslovima i odredbama.

27. Dobavljač je dužan da poštuje sve važeće propise u oblasti kontrole izvoza, sankcija, embarga, carinskih postupaka i uvoznih zahtjeva. Prije isporuke, Dobavljač je dužan da dostavi sve informacije koje su opravdano potrebne za zakonit uvoz, izvoz, ponovni izvoz ili prenos Robe, uključujući tarifnu klasifikaciju, zemlju porekla, klasifikaciju u smislu propisa o kontroli izvoza i informacije o eventualno primjenljivim zahtjevima u pogledu pribavljanja dozvola. Dobavljač je dužan da bez odlaganja obavijesti ADRIATIC42 o bilo kakvom ograničenju koje može uticati na izvršenje Narudžbenice i ne smije koristiti sankcionisana lica, subjekte, plovila ili zabranjene izvore prilikom izvršenja Narudžbenice.

performance or terminate the PO for cause, subject to applicable law.

25. Asbestos and RCFs: The Supplier hereby undertakes and certifies that all products and materials furnished by it under these PO terms are free of RCFs (Refractory Ceramic Fibers) and asbestos, meaning that the products and materials, if sampled and analyzed, can be determined to contain no RCFs or asbestos. Further, the Supplier also acknowledges and agrees that ADRIATIC42 and/or its Client shall perform random checks on the products and materials supplied to ensure that the products and the materials are free of asbestos and RCFs. Should the checks perform reveal failure of the Supplier to comply with such commitment, Supplier shall be responsible for all costs, losses and damages arising out of such non-commitment.

26. For the avoidance of doubt, any standard terms put forward or purportedly put forward by Supplier (including any terms referred to in a quotation which is referenced in this PO) are expressly excluded and any Goods provided by Supplier shall be solely governed by these terms and conditions only.

27. The Supplier shall comply with all applicable export-control, sanctions, embargo, customs and import requirements. Before delivery, the Supplier shall provide all information reasonably required for lawful import, export, re-export or transfer of the Goods, including tariff classification, country of origin, export-control classification and applicable licence requirements. The Supplier shall promptly notify ADRIATIC42 of any restriction that may affect performance, and shall not use sanctioned persons, entities, vessels or prohibited sources in performing the PO.

28. Dobavljač je dužan da poštuje međunarodno priznata ljudska prava i da postupa u skladu sa važećim propisima u oblasti rada, zaštite zdravlja i bezbjednosti na radu, zaštite životne sredine i dubinske provjere u lancu snabdijevanja. Prisilni rad, dječji rad, nezakonita diskriminacija i nezakonito uskraćivanje zarada ili ličnih dokumenata su zabranjeni. Dobavljač je dužan da primjenjuje odgovarajuće kontrole zasnovane na proceni rizika u okviru sopstvenog poslovanja i kod relevantnih poddoblavljača / podizvođača, preduzme korektivne mjere kada je to potrebno i, na zahtev, dostavi odgovarajuće dokaze o ispunjenosti navedenih obaveza.

29. Dobavljač je dužan da primjenjuje odgovarajuće tehničke i organizacione mjere bezbjednosti, srazmjerne rizicima koji proizlaze iz Narudžbenice. Pristup sistemima i podacima ADRIATIC42 mora biti ograničen na ovlašćena lica i zaštićen odgovarajućim mjerama autentifikacije, kontrole pristupa, zaštite od malvera, izrade rezervnih kopija i upravljanja ranjivostima. Svaki stvarni ili osnovano sumnjivi bezbjednosni incident koji utiče na ADRIATIC42, njegove podatke, sisteme, sisteme plovila ili projekat mora biti prijavljen bez nepotrebnog odlaganja, uz dostavljanje raspoloživih informacija o incidentu, preduzetim mjerama za njegovo ograničavanje i mjerama za otklanjanje posledica.

30. Svaka strana je dužna da postupa u skladu sa važećim propisima o zaštiti podataka o ličnosti, uključujući GDPR, kada je primjenljivo. Podaci o ličnosti mogu se obrađivati isključivo u svrhe izvršenja Narudžbenice i moraju biti zaštićeni odgovarajućim tehničkim i organizacionim mjerama. U slučaju da Dobavljač obrađuje podatke o ličnosti u ime ADRIATIC42, strane su dužne da, prije početka obrade, zaključe ugovor o obradi podataka o ličnosti, kada je takav ugovor zakonom obavezan. Povrede podataka o ličnosti koje utiču na ADRIATIC42 moraju biti prijavljene bez nepotrebnog odlaganja.

28. The Supplier shall respect internationally recognised human rights and comply with applicable labour, occupational health and safety, environmental and supply-chain due-diligence requirements. Forced labour, child labour, unlawful discrimination and unlawful withholding of wages or identity documents are prohibited. The Supplier shall apply appropriate risk-based controls to its own operations and relevant subcontractors, take corrective action where necessary and provide reasonable supporting evidence upon request.

29. The Supplier shall maintain appropriate technical and organisational security measures proportionate to the risks of the PO. Access to ADRIATIC42 systems and data shall be limited to authorised personnel and protected by suitable authentication, access-control, malware-protection, backup and vulnerability-management measures. Any actual or suspected security incident affecting ADRIATIC42, its data, systems, vessel systems or project shall be reported without undue delay, together with available details, containment measures and remediation actions.

30. Each party shall comply with applicable data-protection law, including the GDPR where applicable. Personal data shall be processed only for the purposes of performing the PO and shall be protected by appropriate technical and organisational measures. Where the Supplier processes personal data on behalf of ADRIATIC42, the parties shall conclude any legally required data-processing agreement before processing begins. Personal-data breaches affecting ADRIATIC42 shall be reported without undue delay.

31. Pored obaveze Dobavljača u pogledu dokumentacije iz tačaka 5. do 10. iznad, Dobavljač je dužan da dostavi svu dokumentaciju zahtijevanu Narudžbenicom, tehničkom specifikacijom, zakonom, zahtjevima države zastave i pravilima klasifikacionog društva, uključujući sertifikate, evidencije o materijalima, izvještaje o pregledima i ispitivanjima, izjave, uputstva i dokumentaciju izvedenog stanja (as-built dokumentaciju). Dokumentacija mora biti tačna, potpuna, čitljiva i slijedljiva do odgovarajuće stavke, serije ili serijskog broja. Osim ako nije drugačije ugovoreno, isporuka se neće smatrati izvršenom niti će nastupiti obaveza prihvatanja Robe dok ADRIATIC42 ne primi i prihvati zahtevanu dokumentaciju.

32. Nijedna izmjena, odstupanje, zamjena, dodatni radovi ili smanjenje obima posla neće biti obavezujući ukoliko prethodno nisu odobreni u pisanoj formi od strane ovlašćenog predstavnika ADRIATIC42, u skladu sa tačkama 1. i 2. iznad. Svaki prijedlog Dobavljača za izmjenu mora zasebno da navede tehnički uticaj, uticaj na cijenu i uticaj na rokove. Ukoliko Dobavljač izvrši izmjenjene ili dodatne radove bez prethodnog pisanog odobrenja, neće imati pravo na dodatnu naknadu niti na produženje rokova, osim ukoliko je drugačije obavezno propisano važećim zakonom.

33. Pored prava pristupa iz tačke 6. iznad, Dobavljač je dužan da vodi potpunu evidenciju relevantnu za kvalitet, usklađenost sa propisima, poreklo, radno vrijeme, fakturisanje i izvršenje obaveza, tokom perioda propisanog zakonom ili perioda navedenog u Narudžbenici. Uz razumno prethodno obavještenje, ADRIATIC42, vlasnik plovila, javni naručilac, nadležni organ ili klasifikaciono društvo mogu izvršiti uvid u relevantnu dokumentaciju i objekte radi provjere usklađenosti sa zahtjevima, uz poštovanje zahtjeva u pogledu povjerljivosti, zaštite podataka o ličnosti, bezbjednosti i srazmjernosti. Sprovođenje

31. In addition to the Supplier's documentation obligations under Clauses 5 to 10 above, the Supplier shall provide all documentation required by the PO, technical specification, law, flag-state requirements and classification rules, including certificates, material records, inspection and test reports, declarations, manuals and as-built documentation. Documents shall be accurate, complete, legible and traceable to the relevant item, batch or serial number. Unless otherwise agreed, delivery is not complete and acceptance is not due until the required documentation has been received and accepted by ADRIATIC42.

32. No change, deviation, substitution, additional work or reduction in scope is binding unless approved in writing by an authorised representative of ADRIATIC42 before execution, in accordance with Clauses 1 and 2 above. Any Supplier proposal for a change shall separately identify the technical effect, price impact and schedule impact. If the Supplier performs changed or additional work without prior written approval, it shall have no entitlement to additional payment or time, except where mandatory law provides otherwise.

33. In addition to the access rights under Clause 6 above, the Supplier shall maintain complete records relevant to quality, compliance, origin, working time, invoicing and performance for the legally required period or the period stated in the PO. On reasonable notice, ADRIATIC42, the vessel owner, a public customer, competent authority or classification society may inspect relevant records and facilities to verify compliance, subject to confidentiality, data-protection, safety and proportionality requirements. Audits do not relieve the Supplier of its contractual responsibilities.

kontrola ne oslobađa Dobavljača njegovih ugovornih obaveza.

34. Dobavljač je dužan da održava osiguranje koje odgovara prirodi i rizicima poslova, uključujući osiguranje od odgovornosti poslodavca, osiguranje od opšte odgovornosti i odgovornosti za proizvode, kao i, kada je relevantno, osiguranje od profesionalne odgovornosti, pomorsko osiguranje, osiguranje od odgovornosti za štetu po životnu sredinu i sajber osiguranje. Minimalni iznosi osiguranja mogu biti navedeni u Narudžbenici. Na zahtjev i prilikom dostavljanja potpisane Narudžbenice, Dobavljač je dužan da dostavi dokaz o važećem osiguranju. Postojanje osiguranja ne ograničava odgovornost Dobavljača po osnovu Narudžbenice.

35. Ne dovodeći u pitanje tačku 17. iznad, Dobavljač ne smije povjeriti podizvođačima izvršenje bitnih dijelova posla bez prethodne pisane saglasnosti ADRIATIC42. Davanje saglasnosti ne oslobađa Dobavljača odgovornosti za njegove podizvođače, a Dobavljač je dužan da na svoje podizvođače prenese sve primjenljive obaveze u pogledu kvaliteta, bezbjednosti, povjerljivosti, sajber bezbjednosti, usklađenosti sa propisima i dokumentacije. O svakoj bitnoj promjeni kontrole nad Dobavljačem koja može uticati na izvršenje obaveza ili dovesti do sukoba interesa, Dobavljač je dužan da bez nepotrebnog odlaganja obavijesti ADRIATIC42.

36. U mjeri u kojoj je to dozvoljeno zakonom, ADRIATIC42 može izvršiti prebijanje dospjelih ili neposredno povezanih potraživanja sa iznosima koje duguje Dobavljaču, kao i ostvarivati zakonska prava zadržavanja. Dobavljač može izvršiti prebijanje ili zadržati plaćanje samo u pogledu potraživanja koja nisu sporna, koja su pravnosnažno utvrđena ili koja proizlaze iz istog ugovornog odnosa, u mjeri u kojoj je takvo ograničenje pravno valjano.

34. The Supplier shall maintain insurance appropriate to the nature and risks of the work, including employers' liability, public and product liability and, where relevant, professional indemnity, marine, environmental and cyber insurance. Minimum limits may be stated in the PO. Evidence of current coverage shall be provided upon request and with the signed PO. Insurance does not limit the Supplier's liability under the PO.

35. Without prejudice to Clause 17 above, the Supplier shall not subcontract material parts of the work without ADRIATIC42's prior written consent. Consent does not relieve the Supplier of responsibility for its subcontractors, and the Supplier shall flow down all applicable quality, safety, confidentiality, cybersecurity, compliance and documentation obligations to its subcontractors. Any material change of control of the Supplier that may affect performance or create a conflict of interest shall be notified to ADRIATIC42 without undue delay.

36. To the extent permitted by law, ADRIATIC42 may set off due or closely connected claims against amounts payable to the Supplier and may exercise statutory rights of retention. The Supplier may set off or retain payment only with claims that are undisputed, finally adjudicated or arise from the same contractual relationship, to the extent such restriction is legally valid.

37. Dobavljač je dužan da uspostavi odgovarajuće mjere kontinuiteta poslovanja, srazmerne značaju kritičnih isporuka i usluga, i da bez odlaganja obavijesti ADRIATIC42 o svakom događaju koji može bitno uticati na kapacitete, ključne zaposlene, kritične materijale, sajber bezbjednost, dozvole, solventnost ili isporuku. Na zahtjev, Dobavljač je dužan da dostavi razuman plan oporavka i sarađuje u sprovođenju mjera čiji je cilj svođenje na najmanju moguću mjeru poremećaja koji mogu uticati na plovilo ili projekat. Ova tačka 37. ne daje pravo na naknadu štete izvan one koja je dostupna u skladu sa tačkom 13. iznad.

38. Pored obaveza iz tačke 15. iznad, Dobavljač ne smije koristiti naziv, žigove, informacije o plovilu, fotografije ili podatke o projektu ADRIATIC42 u svrhu oglašavanja ili javnog predstavljanja bez prethodne pisane saglasnosti ADRIATIC42.

39. Ukoliko je bilo koja odredba ovih uslova i odredbi ništava ili neizvršiva, preostale odredbe ostaju na snazi u punom obimu. Ugovorne strane će takvu odredbu zamijeniti zakonitom odredbom koja u najvećoj mogućoj mjeri odgovara njenoj poslovnoj svrsi. Nevršenje ili odlaganje bilo koje strane u ostvarivanju ugovornog prava neće se smatrati odricanjem od tog prava.

37. The Supplier shall maintain proportionate business-continuity arrangements for critical deliveries and services and shall promptly notify ADRIATIC42 of any event that may materially affect capacity, key personnel, critical materials, cybersecurity, licensing, solvency or delivery. Upon request, the Supplier shall provide a reasonable recovery plan and cooperate in measures intended to minimise disruption to the vessel or project. This Clause 37 does not create any right to damages beyond those available under Clause 13 above.

38. In addition to Clause 15 above, the Supplier shall not use ADRIATIC42's name, trademarks, vessel information, photographs or project details for publicity without ADRIATIC42's prior written consent.

39. If any provision of these terms and conditions is invalid or unenforceable, the remaining provisions shall remain in full force and effect. The parties shall replace the affected provision with a lawful provision that most closely reflects its commercial purpose. A failure or delay by either party in exercising a contractual right shall not constitute a waiver of that right.